

广西大学语言学丛书

国家哲学社会科学基金项目、教育部“十五”规划项目
广西哲学社会科学基金项目、广西大学科学技术研究重点项目
广西大学语言学研究组织编写

资助

丛书主编 余 瑾

粤语平话土话方音字汇

第一编 广西粤语、桂南平话部分

主 编 陈海伦 林 亦

Yueyu Pinghua Tuhua
Fangyin Zihui

上海教育出版社

SHANGHAI EDUCATIONAL PUBLISHING HOUSE



责任编辑 宁彦锋

封面设计 陆 弦

Yueyu Pinghua Tuhua

Fangyin Zihui

ISBN 978-7-5444-2391-5



9 787544 423915 >

易文网: www.ewen.cc

定 价: 100.00 元

广西大学语言学丛书

国家哲学社会科学基金项目、教育部“十五”规划项目
广西哲学社会科学基金项目、广西大学科学技术研究重点项目
广西大学语言学研究中心组织编写

资助

丛书主编 余 瑾

粤语平话土话方音字汇

第一编 广西粤语、桂南平话部分

主 编 陈海伦 林 亦

Yueyu Pinghua Tuhua
Fangyin Zihui

上海教育出版社

SHANGHAI EDUCATIONAL PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

粤语平话土话方音字汇. 第1编, 广西粤语、桂南平话部分 / 陈海伦, 林亦主编. -上海: 上海教育出版社, 2009.4
ISBN 978-7-5444-2391-5

I. 粤... II. ①陈... ②林... III. 粤语-方言字-汇编
IV. H178

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 039025 号

粤语平话土话方音字汇

(第一编 广西粤语、桂南平话部分)

陈海伦 林亦 主编

上海世纪出版股份有限公司 出版发行
上海教育出版社

易文网: www.ewen.cc

(上海永福路 123 号 邮政编码: 200031)

各地新华书店经销 太仓市印刷厂有限公司印刷

开本 787×1092 1/16 印张 29.5 插页 3

2009 年 4 月第 1 版 2009 年 4 月第 1 次印刷

印数 1-1,000 本

ISBN 978-7-5444-2391-5/H·0107 定价: 100.00 元

(如发生质量问题, 读者可向工厂调换 电话: 0512-53522239)

基金资助项目:

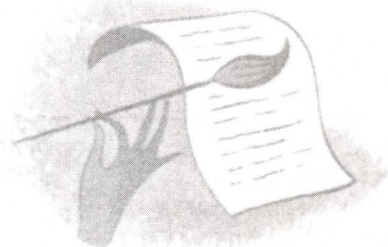
1. 国家哲学社会科学基金项目“平话问题综合研究”(编号: 04XYY004;项目负责人: 余瑾)
2. 国家哲学社会科学基金项目“广西语言语音信息电子地图”(编号: 06XYY001;项目负责人: 陈海伦)
3. 教育部“十五”规划项目“桂北平话与推广普通话研究”(编号: YB105-005;项目负责人: 郑作广;项目工作组织人: 刘村汉)
4. 广西哲学社会科学基金、广西大学科学技术研究重点项目“广西平话地位问题研究”(编号: 05Fyy005\2004ZD05;项目负责人: 林亦)

广西大学语言学研究中心组织编写

主编: 陈海伦 林亦

资料来源原作(编者)(按姓氏音序排列):

陈海伦	邓栩毅	黄群	黄英富	黄玉雄	黄昭艳	江荻
李彬	李芒	李谱英	李红丽	李连进	梁伟华	梁滢
梁振仕	廖静慧	林钦娟	林亦	欧阳觉亚	覃东生	覃世贞
覃远雄	颜昌峥	杨奔	杨焕典	杨禛海	詹伯惠	张日昇
郑作广	邹嘉彦					



总序

广西美为语言富矿,既是国内罕见的汉语方言宝库,又有多种少数民族语言,在漫长的历史发展过程中,存留了许多汉语发展变化的“活标本”,对探求语言发展演变弥足珍贵。

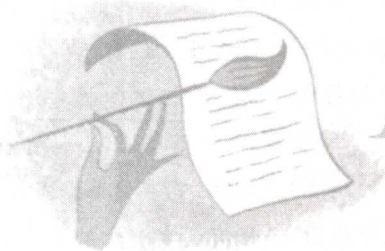
在绿城南宁,有一座足以让广西人民自豪的大学——广西大学。她至今走过了八十年艰苦发展的历程。随着改革开放的步伐进入新时期后,她更加焕发青春。八十年的磨炼,八十年的思考,八十年的培育,她形成了自己的多姿多彩的办学特色,培育了一批在改革开放大潮中走上开拓创新之路的学术新人。在新广西大学组建十周年之际,在原广西大学成立八十周年的喜庆日子里,他们以数十年默默耕耘于科研一线的丰硕成果来表达他们对母校的拥戴之心。他们通过理论探求、田野调查、知识复合,用汗水和心血凝注成一束丛书,彰显广西大学教学科研人员的研究实力。

这套语言学丛书即是其中一斑。本丛书是以广西大学文学院语言教研室为主体的教师们多年研究成果的结集。在教学之余,为保存我国古老的、重要的文化遗产语言,尤其是方言和少数民族语言,他们自觉地开展普遍的语言田野调查研究;为纯洁祖国语言文字,他们致力于普通话推广及相应的理论与实践研究;为促进语言学科发展,他们利用广西这座语言富矿,留存语言发展中的活标本。十多年来,他们乐此不疲,承担了多项国家社科基金和自治区社科基金项目。他们利用寒暑假,冒着严寒酷暑带着一批又一批的研究生走遍了广西的边远村寨,挖掘一块又一块语言的活化石,累积了丰富的语言资料。这一摞摞的资料,他们说是玩命地苦干得来的,比他们生命更为宝贵。现在把它们整理出版,也是对新世纪的奉献。

语言研究,虽然辛苦且有点枯燥,但其内涵丰富,意义重大,与人们的社会生活密切相连。借此丛书,也告知学界友人:在西南边地广西南宁有一群学人在做着大家关心的事,我们愿和大家携手共进,请给予支持和关心。

余瑾

2008年8月



Preface

序

广西是我国多民族的地区之一,计有壮、汉、瑶、苗、侗、仫佬、毛南、回、京、彝、水、仡佬等 12 个民族。各民族在漫长的历史中相处,彼此的语言也在交往中相互影响,相互交融。因此广西又是一个了解语言多样性和语言接触的重要地区。

广西地区的汉语方言有官话、粤语(白话)、客家话、湘语、闽语等多种,占了汉语方言种类中的大多数。这些方言之间的相互影响是明显的,多种方言的变体在其他汉语地区也是少见的。不过广西汉语方言的研究起步较晚。1949 年以前,较具影响的仅有王力研究粤语的著作《两粤音说》(1928)和《博白方音》(1932)两种。1958 年的方言普查对广西汉语方言的调查研究有所推动,不少人研究南宁、玉林、容县、横县、藤县、钦州、廉州等地方言的音韵、词语和声调,发表了很多论文,在国外也有余蔼芹的《藤县方言》(1979)和过伸久的《广西粤语比较音韵论》(1980)。“文革”结束后的 20 世纪 80 年代,中国社会科学院语言研究所和澳大利亚人文科学院合作编写《中国语言地图集》(1987、1989)中的汉语方言部分。工作过程中,语言研究所在广西了解各汉语方言的种类和具体分布,并将广西的平话列为汉语十大方言之一,土话则还不能确定是否为独立的方言,只在地图上列出其分布地区。这就把人们对广西汉语方言的兴趣激发了起来,从此开始了对广西方言调查研究的热潮。从《广西通志·汉语方言志》(1998)的编写开始,出版了相当数量的专著和论文。

一般来说,开始对某一方言研究时常常表现在两个方面。一个方面是对个体方言内容和结构的细致描写,以便了解该方言的具体面貌,并推此及彼,推想同类的方言大概是近似的。但方言之间的相互影响会造成某些非方言本有的语言特点。所以研究的另一方面是弄清该方言和其他方言的关系,也就是该方言在方言分区中的地位。一段时间以来,广西方言的个体研究还没有来得及产生重要的成果。但《中国语言地图集》设立平话和描绘土话的举措却引发了对广西汉语方言间关系的热烈讨论,其中最主要的,就是粤语和平话、土话之间关系的讨论。这方面较为重要的著作,除多篇论文外,还有相当数量的博士论文。

方言间关系的研究要以方言的个体研究为基础,但反过来它又是方言个体研究的基础。正是由于存在这种辩证的关系,每一个大方言研究之初,都有这一方言和其他方言间关系的探索。广西方言之中的官话、粤语(白话)、客家话、湘语和闽语之间的异同还是容易判断的。但粤语和新独立的平话及绘制在地图上的土话到底是不同的方言,还是关系较远的同一方言,还是根本就

是相近的同一方言,大家的看法并不一致。这一问题的讨论最早是从梁敏、张均如发表《广西平话》(1996)和《广西平话概论》(1999)两文开始的。梁、张认为平话不同于粤语,认为平话应该独立。他们的文章产生了很大的影响。随后的讨论中,主要的意见大致有三。一是平话可以分为桂北平话和桂南平话两种,平话——或至少其中的桂南平话——应该归属粤语。二是土话和桂北平话相近,应该看作是同一种方言,如果认为桂北平话应该归属粤语,土话也要同样处理。三是粤语的勾漏片应该归属平话(这是李连进独特的观点)。此外,笔者曾根据当时掌握的材料,在《平话、湘南土话和粤北土话的归属》(2001)一文中提出,平话有逐渐消亡的趋势,宜于暂不处理,目前不独立,但也不归并。

讨论已经过去了十年光景。目前,把桂南平话归入粤语的主张渐成主流。也有人提出新老粤语的概念,老粤语包括平话和粤语的勾漏片(这一安排却是和李连进的意见实质上相同),新粤语指两广的其他粤语。新老粤语的概念有可能为全面处理粤语和平话、土话间共时历时的关系提供空间。

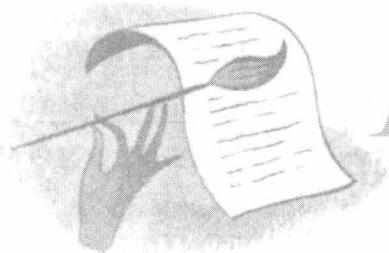
不过,讨论的最后结果,还是要由具体的语言材料来决定。目前,在方言描写成果尚嫌不足的情况下,至少需要对粤语、平话、土话三种方言的字音进行比较研究的材料,以便进一步了解方言间语音特点的异同,方言间关系的亲疏,并以此作为方言分区的参考。材料中包括的方言点和字音的数量越多,在比较研究中能起到的作用就越大。

我们目前已经有了李连进先生《平话音韵研究》一书。该书收集了广西 17 个平话方言、3 810 个字目的字音材料,按表格方式排列。字表前还有对各平话音系的描述。这是研究广西平话的宝贵材料,自 2000 年出版以来发挥了重要的作用。目前,广西大学语言学研究中心陈海伦、林亦、李连进和广西师范大学中文系刘村汉等几位先生,又通过多个科研项目进行合作,建成统一的数据库,据以编成《粤语平话土话方音字汇》(分一、二编)一书。该书与李著的体例大致相同,所收方言点的种类和数量则有很大的扩充。其中共汇集了广西粤语、平话、土话共 61 个方言点、3 768 个字目的字音材料,以表格方式排列。61 个方言点中,计有粤语 16 个(不计广州话),桂南平话 12 个,桂北、桂东及周边平话土话 24 个。其中 17 个方言点的材料是自己调查的,44 个方言点的材料是从已经出版的专著和论文以及研究生硕士论文中收集的。这部比较字汇集,对解决粤语、平话、土话之间的关系具有针对性。

各位先生从 2004 年开始,辛勤劳动 5 年,才完成了这部比较字汇集。它将对广西汉语方言的研究,特别是对粤语、平话、土话等方言相互关系的研究提供重要的帮助,对一般汉语方言研究也是不可或缺的。各位先生的工作为方言研究者提供了很大的方便,在此谨向他们致以诚挚的谢意!

王福堂

北京大学承泽园
2008 年 8 月 1 日



前言

Foreword

广西是我国语言资源的宝库,汉语方言、民族语言及其方言都十分多样复杂。挖掘、开发、利用广西的语言资源,对广西的社会政治、经济、文化建设有重要意义,对我国的方言研究和语言学理论建设也有重要意义。在广西,粤语、平话及与之相关的一些土话,占了广西语言使用人口的相当大的一部分,但它们之间的关系纠缠不清,至今也还没能在学者中形成大体一致的结论性意见,成了我国汉语方言中为数不多的尚未完全攻克的“堡垒”,而这其中主要原因就在可资研究的材料还不够充分。改革开放前一些学者对广西粤语、平话及与之相关的土话有过一些调查,但全面铺开的调查研究还是改革开放后特别是近几年来的事。近几年来不少学者特别是广西籍的学者陆续开展了广西土话的调查研究,尤其是在国家社会科学基金、教育部“十五”科研规划、广西哲学社会科学基金项目支持下,系统、规划的调查研究得以全面开展,亦因此积累了一批新的方言调查材料。把这些有较大数量的新材料进行整理、汇编、出版,奉献于学者面前,以便开展相关的进一步研究,是非常必要的事,本字汇的编纂目的即在于此。

到目前为止,本中心汇集到的广西粤语、平话及与之相关土话方言点的语音资料已有100多个,我们打算从中选取61个点的材料来编纂此字汇集。由于内容较多,一本书内不便于容纳下这么多内容,我们就计划按统一的模式、体例分作两编来编纂。其中第一编主要是汇集粤语、桂南平话的方音材料,由陈海伦、林亦负责主编;第二编主要是汇集桂北、桂东及周边平话、土话的方音材料,由陈海伦、刘村汉负责主编。

“作者谓圣,述者谓明”,本字汇之付梓首先应当归功于多年来区内外方言学者在广西方言调查中作出的积极贡献,是他们执著的努力和不惜付出的艰辛劳动,有力地推动了广西方言研究的进展。其次,作为国家社会科学基金项目“平话问题综合研究”、“广西语言语音信息电子地图”,教育部“十五”科研规划项目“桂北平话与推广普通话研究”、广西哲学社会科学基金项目和广西大学科学技术研究重点项目“广西平话地位问题研究”研究内容的一部分,本字汇之付梓亦得益于上述基金项目的支持,基金项目在人员、资料、资金等方面为本字汇集编纂创造了良好条件。再次,广西大学对语言学学科建设大力支持,有效地保证了本字汇的顺利出版。因此,本字汇是众多学者共同努力的成果,也是各方人士共同努力的成果。

本字汇编纂参考了北京大学中国语言文学系语言学教研室编《汉语方音字汇》(1989年第二版及2003年第二版重排本),以及詹伯惠、张日昇主编的系列粤语字音对照表的编纂思路、编纂内容和编纂体例,同时也从广西方言的实际出发,在字目的数量、选择,条目内容、标记等方面都考虑和照顾到了广西方言的特殊情况。由于所涉资料众多,加之方言语音音读情况复杂,来源情况复杂,各原作者依据的调查底本以及对材料的处理也存在差异,要编好这样一本字汇集确实有相当的难度。所幸的是有现代计算机技术的帮助,字汇从资料入库到成书都在计算机上完成,大大简化了大规模的资料检索、比较、核对、纠错、排序、标记、编辑直至成书等工作,既提高了速度和效率,也减少了重新编辑排版可能导致的错讹。

北京大学中文系王福堂先生在百忙中审阅了本字汇的部分初稿,上海教育出版社编辑同志也对本字汇初稿进行了认真审阅,他们对初稿的修订提出了不少宝贵的建议和意见,王先生还为本字汇惠赐了序言,在此谨向诸位先生致以深深的敬意和谢忱。

汲深而绠浅,编者学力绵薄,难免疏失,尚祈万方学者指正。

编者

2008年8月15日

资料来源表

字汇表简称	方言名	资料来源或资料提供者
南宁白话	南宁白话	林亦
百色白话	百色白话	林亦
北海白话	北海白话(新派)	林亦、颜昌峥
石埠平话	南宁石埠平话	林亦
四塘平话	南宁四塘平话	林亦
复兴平话	宾阳王灵复兴平话	林亦
王灵平话	宾阳王灵平话	林亦、廖静慧
黎塘客话	黎塘客话	林亦、廖静慧
贵港城关	贵港城关白话	陈海伦、邓栩毅
新桥平话	宾阳新桥平话	陈海伦、覃东生
武鸣壮音	武鸣壮语汉借字音	陈海伦
濂湍白话	崇左濂湍白话	李连进、李彬
渠旧白话	崇左渠旧白话	李连进、李彬
扶绥平话	扶绥城厢平话	李连进、李红丽
邕宁白话	邕宁白话	余瑾、梁滢
亭子平话	南宁亭子平话	覃远雄
那毕平话	百色那毕平话	郑作广
木乐白话	桂平木乐白话	杨祯海
北流白话	北流白话	李芒、杨奔
北京话	北京话	詹伯惠、张日昇《珠江三角洲方言字音对照》，广东人民出版社，1987. 10
广州白话	广州白话	同上
梧州白话	梧州白话	广西壮族自治区地方志编纂委员会《广西通志·汉语方言志》，广西人民出版社，1998. 12

(续表)

字汇表简称	方言名	资料来源或资料提供者
廉州白话	廉州白话	同上
玉林白话	玉林白话	同上
三亚迈话	三亚迈话	江荻、欧阳觉亚、邹嘉彦《海南省三亚市迈话音系》，《方言》2007年第1期
木格白话	昭平木格白话	黄群《广西昭平方言音系》，同上，2006年第2期
龙州白话	龙州白话	黄玉雄《龙州粤方言音系》，《林区教学》2007年第4期
灵山横州	灵山横州话	黄昭艳《灵山横州话同音字汇》，《桂林师范高等专科学校学报》2006年第3期
田东蔗园	田东蔗园话	覃世贞《田东蔗园话语音系统》，同上，2007年第1期
新和蔗园	崇左新和蔗园话	梁伟华《崇左市新和蔗园话同音字汇》，同上，2007年第1期
大桥平话	宾阳大桥平话	黄英富《宾阳县大桥平话同音字汇》，同上，2007年第2期
钦州白话	钦州白话	林钦娟《钦州话同音字汇》，同上，2008年第1期

编纂说明

一、编纂目的

将近年关于广西粤语平话及相关土话语音调查研究资料进行汇集,以便对广西的粤语平话及其他系属不明的方言土话开展进一步深入研究。

二、资料汇集范围

除北京话、广州白话之外,本字汇(第一编)共收入方音资料 30 个点。汇集范围大致分 3 个部分:

1. 广西粤语。包括广府片、邕浔片、钦廉片、勾漏片次方言 16 个点。分别是:

梧州白话、南宁白话、邕宁白话、百色白话、龙州白话、崇左濠湍白话、崇左渠旧白话、灵山横州话、廉州白话、钦州白话、北海白话(新派)、玉林白话、北流白话、贵港城关白话、桂平木乐白话、昭平木格白话。

2. 桂南平话。包括南宁及附近地区、桂中地区、右江地区、左江地区 12 个点。分别是:

南宁亭子平话、南宁石埠平话、南宁四塘平话、宾阳大桥平话、宾阳王灵平话、宾阳王灵复兴平话、宾阳新桥平话、黎塘客话、百色那毕平话、田东蔗园话、崇左新和蔗园话、扶绥城厢平话。

3. 相关语言。包括与粤语和桂南平话可能有来源关系或有密切接触的海南迈话、武鸣县双桥壮语汉借字音 2 个点。

各方言点在字汇表中用的是简称,其全称参见书中“资料来源表”。

三、资料来源

本字汇(第一编)各方言点语音资料来源见书中“资料来源表”。这些资料部分是来源学者已发表的论著或已公布的材料,未发表或尚未公布的除少数情况外,主要是上述项目课题组成员的调查材料或带研究生做学位论文所获取的调查材料。

四、资料整理

包括以下几个方面:

1. 对原材料中的明显缺失之处进行必要的校核和修订。

2. 对原材料在编辑出版中出现的错误进行校核和修订。

3. 通过计算机对重新入库的资料进行排检、搜误、校订。

4. 考察原材料中是否有未作说明但可能是训读的情况或方言字(词)音的情况,可明确为何字训读音的,补注为何字训读(原材料中已标有“训读”字样的不再考察训读本字);方言字(词)音不能确定其有否本字或所书是否为其本字,或字音明显不合方音演变规律但又不

能确定是否训读情况的,标注上方言用音标记。

5. 考察原材料中未予说明的异读情况,有能辨清的,补上异读来源标记。

6. 参考《广韵》、《集韵》、丁声树《古今字音对照手册》(1981)、中国社会科学院语言研究所编《方言调查字表》(2005,以下简称《字表》)、北京大学中文系语言学教研室编《汉语方音字汇》(第二版重排本,2003,以下简称《字汇》)、徐中舒主编《汉语大字典》(1986)、《汉语大词典》(2.0 光盘版,2005)等文献,考察并加注各方言字音的古音异读情况。

7. 为统一模式以便比较起见,把原材料中实际音值相同但分别用了不同记音方式的情况统一为一种记音方式。主要是将各方言中描写为唇化、腭化的 $[k^w]$ 、 $[k^{wh}]$ 、 $[ŋ^w]$ 、 $[k^j]$ 的统一转写记为韵母带 $[u]$ 或 $[i]$ 介音的 $[k]$ 、 $[k^h]$ 、 $[ŋ]$ 。这样处理是因为带与不带唇化、腭化来源本相同,唇化、腭化应是受与韵母的协同发音影响所致,声韵之间本应有过渡的中介音。这样处理会导致各方言音系中声母数、韵母数与原作者整理的声母数、韵母数不同。

8. 为方便比较起见,本字汇采用调类标记方法,同时把原材料中分别用发圈标记方法、五度调形符号标记方法、数字调值标记方法等不同方法对声调所作的标记,统一转写为编者自定的数字调类标记。自定的数字调类标记与传统的数字调序有些不同。这是出于两方面的考虑。一是传统用从1开始的自然数标记调类,会出现调类来源相同而使用不同声调标记的情况,不利于作方言间的比较。在入声分上中下的情况下,传统用7、9、11表示阴入的三个调类,用8、10、12表示阳入的三个调类,也会造成阴阳入各类之间的间错参差。其二是为便于计算机自动排序处理,以及计算机做大规模比较的需要。

本字汇中自定的各声调调序对应的调名为:

1——阴平(包括平声只有1类)	2——阳平
3——阴上(包括上声只有1类)	4——阳上
5——阴去(包括去声只有1类)	6——阳去
7——入声(入声只有1类,壮语第七调时)	
8——专记壮语第八调	
70——阴入	80——阳入
71——阴入第一类	81——阳入第一类
72——阴入第二类	82——阳入第二类
73——阴入第三类	83——阳入第三类

其中阴、阳入的第一到三类按调值的调阶高低编排。另外,书中“各方言音系及说明”有各方言调类对应的调值说明,需要参考调值时可以参看。

五、字目设置

1. 本字汇(第一编)汇集的各方言音材料有些是按《字表》调查收集字音,有些是按詹伯惠、张日昇主编《珠江三角洲方言字音对照》(1987)所列字目调查收集字音,有些则是使用我们针对地方方言自己编制的调查字表调查收集字音,所依调查字表不同。同时调查时有些是以《字表》为参照,只收该表所列的土话字音;有些是既收《字表》的土话字音,也收该表未列的土话字音。这样就造成各点材料中字音条目及数量上的参差,本字汇也就未能完全按

《字表》所举例字来安排条目。本字汇采取凡1个字音在所汇集的四分之一方言点中出现即设1个条目的办法,共收字目3768条。3768条字目中,有些字目的某些方音资料缺,不能做到每条字目都有完整的方音资料。

所设3768字目中有3647条是《字表》所列调查例字,121条不是。《字表》覆盖2315种中古音声韵调组合,本字汇则覆盖2266种中古音声韵调组合(不含古音异读情况,如包括古音异读则有2409种),大致接近《字表》的古音覆盖范围。

2. 具体的字音条目,是考察原材料中分别用繁体、简体、异体字作字目标记的情况,或有音无字(用“□”标记)以及使用同音替代的情况,根据词义、用法以及方言音系和方音演变规律,参照《字表》和《字汇》的字音条目来进行设置,把各方言点中实际是相同字音的条目进行关联,或本不同但用了相同字符作字目标记的情况进行分立。字目分并的原则大致有以下几方面:

(1) 一字多义多音,如各义的古音相同,列为1条。如“阿”在“阿爷”、“阿胶”两种用法情况下古音相同,不立两条。如方言中不同用法下有音异情况时,则在标音前标上用法说明。如广州白话“阿”字用于“阿哥”、“阿胶”时音读不同,分别标为“阿哥 a⁵”、“阿胶 o¹”。

(2) 一字有多种古音异读,如多种古音异读不存在用法上的差别只立1条。如“做”中古有“则箇”(《广韵》)和“臧祚”(《集韵》)二切,中古音不同但意义用法相同,只设1个字目。

(3) 一义数形,并为1条。如作“尿泡”的“泡”古今及方言中还有作“脬”、“脬”等写法的,方言中“尿泡”义下不同写法都归为1条。

(4) 一字多义(包括一字通为其他字用时的情况,因此时的读音可能已不是该字的本音),各义的古音不同,分为数条。如“查”因有“姓”、“调查”等不同用法,不同用法下古音不同,分为数条。

(5) 汉字简化前字本不同,意义用法也不同而古音相同的,一般仍分为数条,如“表”(外表)和“錶”(手表)分立2个字目。

六、编纂方法及步骤

1. 将汇集到的资料人工入库,建立各方言点字音数据库。
2. 对所有原始资料和入库资料通过人工和计算机进行检查核对。
3. 根据音义情况对各别资料中对应字音条目进行考察和实现关联。
4. 对字目的古音异读及各方言中今音异读情况作考证核对。
5. 按统一模式对各别资料作划一处理,如音标标注方式、统一的调类标注方式等。
6. 依编者已建立的“基础方音数据库”标记各字音的其他相关信息。
7. 在VFP上编制、运行程序,自动生成Excel各点字音对照表。
8. 将Excel字音对照表转入Word,并在Word上作人工编辑加工完成字汇表的编纂。

七、字汇表中各点的安排

本字汇(第一编)安排32个点的字音材料。其中北京话、广州白话是普通话、粤语标准音的代表点,安排在最前面,下面依次是桂南粤语16个点、桂南平话12个点、备作参考的海南迈话字音和武鸣汉借字音。

凡 例

一、字目

本字汇表共收字目 3 768 个。各字目下有空格的,表明对应的方言中该字音材料缺。

二、字目标写

本字汇表全部采用简化字标写字目。一个简化字目对应不同繁体或有不同音义时则用下标加注字义用法说明以作区别。如“并(並)_{并且}”、“并(併)_{合并}”;“参_{参差}”、“参_{人参}”。

三、字目编排

本字汇表中字目按中古音地位及顺序排列。中古音地位先按摄、开合、等、调类、韵类、声纽的顺序为序;其后再按各音类内的顺序排列,各音类内顺序为:

摄——果、假、遇、蟹、止、效、流、咸、深、山、臻、宕、江、曾、梗、通;

开合——开、合;

调类——平、上、去、入;

韵类——《广韵》206 韵顺序;

声纽——帮、滂、並、明、非、敷、奉、微、端、透、定、泥、精、清、从、心、邪、知、彻、澄、庄、初、崇、生、章、昌、船、书、禅、见、溪、群、疑、晓、匣、影、云、以、来、日。

四、字目内容及标记

1. 中古音:包括中古音来源、中古音切、中古音地位、中古音异读情况。

(1) 凡字目前无“*”号标记的为来源于《广韵》的字音;有“*”号标记的为来源于《集韵》的字音;来源上述二书之外的中古字音则在中古音切后标注书名。如:延[以然]《唐韵》。中古音有个别情况来源非中古时期韵书、字书的也予标出,是为研究考察提供更多的参考,但此类情况下不再加注释中古音韵地位。

(2) 中古音切用方括号标明。如:(连)[力延]。方括号内为空的表明该字中古音韵地位缺。

(3) 中古音地位用摄、开合、等、调类、韵类、声纽标记。如:(连)[力延]山开三平仙来。

(4) 字目有古音异读情况的,字目前以带圈的序数标记,有关该字目的中古音异读情况则在当页表下给出。异读情况包括中古音来源、中古音切、中古音地位、对应字义用法等,其中标记与表内标记大体相同。一字有几种中古异读,则以分号间隔开。

2. 今音:包括文读、白读、新读、旧读、又读、训读、方言字(词)音等内容。其中方言字(词)音是方言中的读法,不是本字音但又不能确定其有否本字、是否训读的情况。字汇表中

异读用以下方式进行标记。

(1) 一般又读或不能辨清异读来源的情况,只列出异读音,不作标记。文读、白读、新读、旧读、训读、方言字(词)音分别以小号字在字音后标上“文、白、新、旧、训、方”等字样。训读字音明确为何字训读的,直接在字音后加上带“-”号的训读本字。如:胗, sən⁵-胗。

(2) 一字有一般又读又有其他异读情况的,一般又读置前,不作标记;其他异读以小号字在字音后作出标记。如一个异读音后有标记,其下一个异读音后无标记,则表明该字音的异读情况与上一异读音的情况相同。如:尿 liɔ²文、liɔ³、li⁶白,表明第二个读音亦为文读。

(3) 今音有义别音异情况的,在字音前用小号字注上字义或用法。如:(萝)萝卜 la²,藤萝 lə²。未加注字义或用法的,是一般情况下的读音。

五、音标

1. 除因编辑原因自成音节的鼻辅音省略了附加标记(因一个音节中只有一个自成音节的鼻辅音,不会影响识别)外,均用对应的国际音标标记。

2. 为统一描写形式以便比较,唇化、腭化的[k^w],[k^{wh}],[ŋ^w],[kⁱ]的统一转写记为韵母带[u]或[i]介音的[k],[k^h],[ŋ]。

3. 为便于方音比较,声调一律用编者自定的调类标记来标记声调。自定的调类标记见上“编纂说明”。

六、索引

为方便检索,书中安排了字目的中古韵类索引和汉语拼音索引。中古韵类索引按《广韵》206韵在所属各摄、开合、等第、调类情况下来安排,如咸摄开口一等先排平声的覃、谈,再排上声的感、敢,等等。汉语拼音索引中包括字目的汉语拼音、简体字、繁体字、异体字、字义用法、书中页码等内容。其中繁体字前用“/”号标记,异体字用方括号标记,字义用法用圆括号标记。一字有多个异体字的,由于编纂原因索引表中只列出其中常见的一个。